



►► **Anders als Trump:**  
Sánchez präsentiert Spanien  
vor Investoren als offene,  
humane Modellnation **Seite 3**



►► **Beliebte Ziele:**  
Bei ausländischen Hauskäufern  
stehen Torrevieja und  
Orihuela hoch im Kurs **Seite 5**

## Museum für Fiestas

**Dénia – sk.** Der Countdown für die Fallas läuft. Die Festkommission hat Programm und Plakat für die Fiesta um den 19. März mit einer Neuigkeit präsentiert: Die Eröffnung des Fiestas-Museums in der Avenida Alicante am 22. Februar, in dem in einer Ausstellung die Ninots aus den Vorjahren gezeigt werden, die nicht abgefackelt wurden.

## 83-Jähriger gerettet

**Benitachell – at.** Mehrere Tage hatte ein 83-jähriger Norweger nach einem Sturz verletzt in seiner Wohnung in Benitachell auf dem Boden gelegen, bevor ihn am Montag Ortopolizei und Zivilschutz aus dieser Notlage retteten. Die Tochter des Mannes hatte aus Norwegen die Polizei verständigt, da sie ihren Vater mehrere Tage nicht erreichen konnte.

## An Touris vermieten

**Madrid – tl.** Laut Statistikamt INE gab es im November 2024 Apartments zur touristischen Kurzzeitmiete in 5.403 der 8.135 Kommunen in Spanien. Damit sind Touristen-Apartments in 66 Prozent der spanischen Gemeinden präsent. Schwerpunkte: Madrid, Barcelona, Málaga und Valencia.



# Auf Bodega-Tour

Foto: Ángel García

Lokale Produkte entdecken: Neuer Wein-Pass zum Abstempeln führt quer durch die Marina Alta.

S. 4

# Schandfleck beseitigen

## Erneut Lösung für Hotel Atrium Beach in Sicht

Die Kräne stehen noch, so als wären die Arbeiter nur kurz in der Mittagspause. Weit gefehlt, seit über 20 Jahren hat sich

nichts mehr getan an dem Koloss in Villajoyosas Teil der Cala, der eine der größten Hotelanlagen Europas werden sollte: Das Atrium Beach. Die Bauarbeiten stehen seit 2003 still, die Bewohner der dahinterliegenden Apartmenthäuser blicken seit Jahren auf ein Betongerip-

pe. Jetzt versucht das Rathaus einmal mehr, eine Lösung für den Schandfleck in erster Strandlinie zu finden.

So hat die Stadtverwaltung erneut die Ausarbeitung eines Projekts ausgeschrieben, um den illegalen Teil des nie fertiggestellten Gebäudes abzurei-

ßen. Damit würde die Stadt endlich einem Urteil des Oberlandesgerichts aus 2017 nachkommen, das den Abriss der hinzugemogelten Stockwerke anordnet. So hatte der Bauträger seinerzeit auf die genehmigten elf Stockwerke weitere zehn obendrauf gesetzt.



**Die Costa Blanca im Winter:**  
Tipps, Ausflüge und Wissenswertes  
finden Sie in der  
CBN-Erlebniswelt Herbst/Winter

Jetzt bestellen: <https://extra.costanachrichten.com/produkt-kategorie/sonderveroeffentlichungen/>





Der bald leere Hauptsitz der Sabadell in Alicante. Unten: Bürgermeister Barcala schmolzt.

Fotos: EFE

## Resident oder Tourist

Viele deutsche Residenten melden sich in Spanien nicht an, sondern verbringen einen Großteil des Jahres als vermeintliche Touristen an den Küsten. Warum das auf Dauer keine gute Idee ist, erklärt Rechtsanwalt Dr. Rainer Fuchs.

Mehr in der **CBN**

# Bank verlässt Alicante

## Sabadell geht nach Barcelona zurück – Bürgermeister schmolzt

**Alicante – mar.** Im Oktober 2017 „floh“ die Banco Sabadell administrativ aus Barcelona und schlug ihren offiziellen Firmensitz in Alicante auf. Grund war die Ungewissheit, wie es im damals vom militanten Separatismus aufgewühlten Katalonien weitergehen würde. Der Bankvorstand wollte mit dem Schritt ein Bekenntnis zur Einheit Spaniens ablegen, obwohl es eher um Aktienkurse, Renditen und Investorenvertrauen ging, – Opportunismus mithin. In Alicante stand zudem praktischerweise das Gebäude der Sparkasse CAM leer, die von Sabadell im Zuge der Bankenkrise absorbiert wurde.

Der „Rest“ ist Geschichte: Die Separatistenspitze wurde nach dem illegalen Referendum 2017 entmachtet, teils ins Gefängnis gesteckt oder floh, die Unabhängigkeitsbewegung spaltete sich tief und verlor letztlich ihre Mehrheit bei den Katalanen. Eine PSOE-geführte Koalition von Ex-Gesundheitsminister Salvador Illa, warme Worte, eine Amnestie, Steuerprivilegien und Investitionen brachten einen Neuanfang und Sabadell will nun wieder zurück in die Heimat, genau nach San Vicente dels Horts, heute ein Vorort von Barcelona, wo das Bankhaus 1881 gegründet wurde.

Der Verwaltungsrat be-

schloss diese Woche, Alicante zu verlassen. Die Rückkehr nach Barcelona soll auch ein Zeichen der Stärke gegenüber dem Bankenriesen BBVA setzen, der seit einiger Zeit an einer feindlichen Übernahme arbeitet. Barcelona sieht auf einer Visitenkarte nicht nur bedeutender aus als das „Asyl“ Alicante. Die „sozialistische“ Landesregierung Kataloniens könnte bei Aufsichtsbehörden vor allem mehr Vorwände gegen eine Übernahme vorbringen als die Konservativen Valencias.

### Entscheidung „unverständlich“

Während Valencias Landespräsident Carlos Mazón – der wegen der Dana und seines Versagens dabei derzeit ganz andere Sorgen hat – nur resigniert kommentierte, dass „wir die Entscheidung der Bank wohl hinnehmen müssen“, erregte sich Alicantes Bürgermeister

### ►► Barcala erhielt eine Lektion in Sachen Finanzkapitalismus

Luis Barcala (beide PP) lauthals: „Wir verstehen die Motive nicht, wir können die Entscheidung nicht nachvollziehen, dass Sabadell Alicante verlässt. Ich fühle mich tief hintergangen“, so der Stadtchef, der die „enge Identifikation“ der Alicantiner mit der früheren Caja de Ahorros del Mediterráneo (CAM) hervorhob, die während der Finanzkrise in einem Sog aus Betrugerei-



en und Hinterziehungen unterging.

„Offenbar hat all unsere Unterstützung für die Arbeit der Bank in Alicante, auch im Kampf gegen die Übernahme, nichts genutzt“, resümiert Barcala tief traurig und in völliger Selbstüberschätzung. Der Bürgermeister schwärmte noch im Vorjahr vom „neuen Finanzstandort Alicante“, der dank des Prestiges der Sabadell Investoren „aus ganz Spanien und Europa“ anlocken könnte. Schon wollte er Gemeindegundstücke für weitere Bankzentralen räumen lassen, er träumte sogar von einem „Finanzviertel“, einer Art Costa-Blanca-Frankfurt und der Explanada als Wall Street mit Meerblick. Der Konservative Barcala bekam nun eine lebendige Lektion in Sachen Machtverhältnisse im Finanzkapitalismus erteilt – wie einen nassen Lappen ins Gesicht.

Der Abzug der Sabadell hat für Alicante durchaus Auswirkungen. Die Bank, mit Aktiva

von ca. 245 Milliarden Euro, rund 19.000 Mitarbeitern und fast 1.000 Filialen (mit allen Tochtergesellschaften), ist die Nummer 4 in Spanien. Sie zahlt über ihr Steueraufkommen allerdings nur minimale Summen auch auf lokaler Ebene. 2024 betrug die Steuerlast laut Vorstandangaben knapp 200 Millionen Euro, bei einem Umsatz aus Gebühren und Kommissionen (keine Kapitalerträge) von 4,57 Milliarden Euro. Das ist eine Steuerquote von 4,5 Prozent, davon können andere Unternehmer oder Arbeitnehmer nur träumen. Das meiste ging direkt in die Staatskasse, in Alicante bleiben nur geringe Gewerbesteuer hängen, die Grundsteuer (IBI) für das Gebäude, Sponsoren-Verträge für Sport und Kultur und die Kaufkraft der Angestellten.

Rund 500 Mitarbeiter beschäftigt Sabadell in der Zentrale an der Avenida Oscar Esplá gegenüber dem Hauptbahnhof, die nun auch verkauft werden könnte. Es bleiben 1.500 Mitarbeiter in der Provinz Alicante in den Filialen, zumindest bis zur nächsten Fusion, Krise oder Umstrukturierung.

Die Bank ergänzte ihre Entscheidung mit den Worten, dass man Alicante weiter als „Zuhause“ betrachte und den sozialen Engagements nachkommen wolle. Doch das tröstet den gekränkten Bürgermeister kaum, den schmerzt der Prestigeverlust, seine Stadt nun nicht länger als „Finanzstandort“ anpreisen zu können und zu bleiben, was man immer war: Provinz.

**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG **GRATIS**

### Impressum:

**UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG**  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

### COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

### CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

### ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

### REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

### ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

### MEDIENBERATER:

**Oliva bis Jávea:**  
Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

### Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,  
Tel. 609 301 836

### DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

### VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45





Komplett verschiedene Gesellschaftsmodelle: Trump und Sánchez. Foto: EFE

# Gegenentwurf zu Trump und Co.

## Sánchez: Spanien ist offene, moderne und humane Modellnation

**Madrid – tl.** Alle Jahre wieder im Januar präsentieren Spaniens führende Unternehmen beim „Investors Day“ ihre aktuellen Pläne vor Investoren aus aller Welt. Sie haben das bei der 15. Ausgabe in Madrid mit breiter Brust getan. Gerade erst hat die angesehene britische Zeitung „The Economist“ Spanien zur erfolgreichsten Wirtschaft der Welt 2024 gekürt – zumindest innerhalb der OECD. Entsprechend selbstbewusst trat auch Regierungschef Pedro Sánchez vor den Investoren auf: „Wir wollen auch 2025 wieder die erfolgreichste Wirtschaft der Welt sein.“

Es ist in der Tat ein 180-Grad-Wandel, den Spanien in den vergangenen Jahren vollzogen hat. 2012 hatte „The Economist“ noch eine Titelseite mit dem Wort „Spain“ präsentiert, dem der Buchstabe „S“ abhanden gekommen war – und „pain“ (Schmerz) übrigblieb. Das sollte den Zustand des durch die Finanzkrise gebeutelten Landes demonstrieren. Heute konnte Sánchez vor den Investoren auf ein Wirtschaftswachstum von 3,1 Prozent verweisen, auf Rekordbeschäftigungszahlen, eine sanierte finanzielle Lage und starke Unternehmen, die ihre Aktionäre mit Rekorddividenden beglücken.

„Diesmal wachsen wir um jährlich drei Prozent ohne Blasen und Auswüchse. Stattdessen modernisieren wir unser Produktionsmodell“, sagte Sánchez. „Unser Land führt das Wachstum der entwickelten Welt an.“ Das „spanische Modell“ funktioniert und könne Vorbild für andere Länder sein. Auch in diesem Jahr werde die spanische Wirtschaft kräftig wachsen, sagte Sánchez, voraussichtlich um 2,5 Prozent. Selbst 2026 werde das Wachstum noch über der Zwei-Prozent-Marke liegen.

Sánchez führte den wirtschaftlichen Erfolg auf „ein meisterhaftes Dreieck aus Wachstum und Fortschritt“ zu-

### ►► Sánchez' Spanien-Modell: Beschäftigte sind ebenso wichtig wie die Bilanzen

rück, bestehend aus Wandel und Modernisierung der Produktionsstruktur, Öffnung nach außen, einer guten Finanzsituation, Infrastruktur, auf Kombination zwischen öffentlichem und privatem Sektor, erneuerbare Energien und eine Erhöhung des Mindestlohns. Reichtum schaffen und teilen lässt sich miteinander vereinbaren. Wir müssen unsere Gesellschaften in einem ausgeglichen und gerechten Sinne entwickeln.“

Er appellierte daher an die versammelten Investoren: „Investieren Sie in Spanien, wenn

sie an den ökologischen Wandel glauben, wenn Sie sich in ihren Unternehmen der Gleichheit zwischen Männern und Frauen verpflichtet fühlen, wenn Sie sich um Ihre Beschäftigten genau so viele Sorgen machen wie um Ihre Bilanzen, wenn Sie eine humanistische Vision von Unternehmensführung haben.“

Sánchez präsentiert Spanien als Gegenmodell zu Handelskriegen und Klimawandelleugnung: „In einer Zeit, in der sich die Welt im Rückzug befindet, wird sich Spanien nicht vor der Welt verschließen, sondern sich noch weiter öffnen wollen“, sagte er. „Wir können mit der Öffnung der spanischen Wirtschaft ruhig ein bisschen protzen: Vier von zehn Euro, die wir an Einkommen generieren, stammt aus dem, was wir ins Ausland verkaufen. Wir haben uns zu einem großen Exportland entwickelt.“

Die Einkünfte aus dem Export sind in zehn Jahren um 70 Prozent gestiegen. Wir haben einen Handelsbilanzüberschuss von 3,4 Prozent, also ähnlich zu Japan, einem der großen Exportländer. Die nicht-touristischen Dienstleistungen, die wir exportieren, machen 7,5 Prozent der Wirtschaftsleistung aus.“

Seine Regierung werde einen Ausschuss für strategische Investitionen gründen. Dieses Gremium soll unternehmerische Projekte mit hohem Input auffindig machen und in ihrer Umsetzung beschleunigen.



## Hilfe für Orcas

Um die vom Aussterben bedrohten Iberischen Orcas, die im Atlantik zwischen Frankreich und der Meerenge von Gibraltar schwimmen, hat sich nie jemand geschert – bis die Tiere 2020 damit begannen, Segelboote zu rammen.

Weltweit machen die „Killerwale“ seitdem Schlagzeilen. Jetzt bekommen die Orcas Schützenhilfe aus Deutschland – Popstar Sarah Connor und Meeresschützer Janek Andre haben eine Stiftung für sie gegründet.

Mehr in der **CBN**

	9					4	8
				2		1	5
			9			6	3
	1	2		6	7	5	9
	6	8		4		2	7
9		7	2	1		4	8
7		1			6		
5		3		8			
6	8						1

In meinem nächsten Leben werde ich...  
**EIN LUCHS SEIN**

BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN

wwf/erbe

## Leiche im Hafen

**Calp – os.** Die Nationalpolizei ermittelt nach dem Fund eines 53-jährigen britischen Mannes, dessen Leiche im Hafen von Calp entdeckt wurde. Der Verstorbene lebte auf einem Boot, das er wenige Tage zuvor hier angelegt hatte. Eine Autopsie soll klären, ob ein Verbrechen vorliegt. Ermittler vermuten jedoch einen Unfall: Möglicherweise stürzte der Mann nachts von seinem Boot ins Wasser.

## Neue Zeiten für Ecoparc

**Altea – os.** Der Ecoparc in Altea erweitert seinen Service: Ab sofort steht die mobile Recyclingstation jeden Freitag 15.30 bis 19.30 Uhr und Samstag 10–14 Uhr und 15–19 Uhr am Camí de l'Algar bereit. Bürger können hier über 30 verschiedene Abfallarten, wie Batterien oder Elektroschrott umweltgerecht entsorgen.

## Naturgarten in Ondara

**Ondara – sk.** Ein Naturgarten mit heimischen Pflanzen entsteht im Viertel Barrio del Crist in Ondara. Die Grünzone ist wie ein botanischer Lehrpfad angelegt mit aromatischen Kräutern, Farnen und Heilkräutern, Nutzpflanzen und essbaren Pflanzen. Brunnen und Bänke machen aus dem kurz vor der Eröffnung stehenden Kleinod ein attraktives Naherholungsgebiet. Der ökologische Garten Els Pins befindet sich nahe der Musikschule Gonzalo Ortola.

## Alles im Blick

**Villajoyosa – am.** Die Installation von Kameras und Sensoren in Villajoyosa geht weiter. 18 Kameras wurden bereits im letzten Jahr an verschiedenen Punkten installiert, um Echtzeitinformationen zu erfassen. In diesem Jahr sollen weitere 50 Geräte hinzukommen. Mit neuester Technologie sollen der Verkehr, Parkplätze und die Auslastung öffentlicher Räume überwacht werden.

# Von Bodega zu Bodega

## Neuer Wein-Pass der Marina Alta soll Ecoturismo ankurbeln

**Jalón – at.** Es solle eine Art Entdeckungsreise sein, sagt Luis Silvestre. Eine Entdeckungsreise durch die Welt der Bodegas. Bei einer Präsentation in Jalón und bei einem morgendlichen Besuch im Radiosender „Cadena Ser“ erklärte der Inhaber des Geschäfts „Melicatesen“ aus Dénia, der sich seit Jahren für lokale Produkte einsetzt, was es mit dem neuen „Pasaporte Bodegas de la Marina Alta“ auf sich hat. Ein Bodegas-Pass also, bei dem, ähnlich wie beim Reisepass oder auch bei den üblichen Tapas-Routen, abgestempelt und in diesem Fall auch noch gewonnen werden kann. Und der darüber hinaus in vier Sprachen (Valenciano, Castellano, Englisch und Französisch) über die teilnehmenden Bodegas und Geschäfte informiert.

### Ein Jahr, elf Bodegas

Wer diese elf Bodegas im Laufe des Jahres 2025 besucht, erhält bei jeder einen Stempel für seinen Pass. Die Stempelseite kann am Ende des Jahres abfotografiert und eingeschickt werden, und die 15 Personen mit den meisten Bodega-Besuchen erhalten als Preis ein Pack mit drei Weinen, die in einem der fünf teilnehmenden Läden abgeholt werden können. Dazu gibt es einen Fotowettbewerb



Bodegas im Pass-Format.

Foto: M de Alejandria/Melicatesen

bei Instagram, bei dem als Preis ein Restaurantbesuch für zwei Personen winkt.

„Viele wissen gar nicht, wie viele Bodegas es bei uns in der Marina Alta gibt“, sagt Luis Silvestre, der diese lokale Weinwelt mit dem Bodega-Pasaporte ein Stück bekannter machen und Weinkunden zum Experimentieren einladen will. „Beim Einkauf greifen wir oft immer zu den gleichen, bekanntesten Weinsorten“, sagt er. Und das, obwohl es in ganz Spanien 70 Ursprungsbezeichnungen und rund 150 heimische Traubensorten gebe. Warum also nicht mal eine der loka-

len Sorten ausprobieren?

Neben dem Genuss für die Weinkunden selbst und dem Nutzen für die Bodegas soll der Pasaporte den Wein- und damit auch den ganzjährigen Tourismus fördern, Kulturgut und Landschaft in Wert setzen, die

Weine der Marina Alta sichtbar machen. Insgesamt werden 3.000 der Bodega-Pässe in Tourismusbüros, Bodegas, den teilnehmenden Läden, Hotels, Casas Rurales und Restaurants ausgelegt – für ein weinseliges Jahr 2025.

- Abgestempelt wird in folgenden Bodegas: Bodegas Riko, Manu Guardiola und Bodegas Xaló (Jalón), Bodegas Teulada, Montesancho und M de Alejandria (Teulada), Coster d'En Sala (Jávea), Finca Mont Roig (Pedreguer), Joan de la Casa (Benissa), Les Freses (Jesús Pobre) und Pepe Mendoza Casa Agrícola (Llíber).
- Teilnehmende Läden: Botiga Sarvi und La Desficiosa (Benissa), Martha's Vineyard (Moraira), Melicatesen (Dénia) und Vinalia Vinoteca (Ondara).

## Wanderwege ausgezeichnet

### Parque de Moralet zum ersten Mal Sendero Azul

**L'Alfàs de Pi – os.** Die prestigeträchtige Auszeichnung „Sendero Azul“ wurde 2025 an sechs Wanderwege in der Provinz Alicante verliehen, darunter der Camí Vell del Far in L'Albir, der Paseo Ecológico Benissa, die Ruta Volta el Cantal und Colada de la Costa in Villajoyosa, der Parque de Moralet in Benidorm sowie die Senda Voramar Calalga in Calp. Besonders hervorzuheben ist die erstmalige Auszeichnung des Parque de Moralet in Benidorm, der damit für seine nach-



Beliebter Ausflug.

Foto: D.Revenga

haltige Entwicklung und Umweltbildung gewürdigt wird.

Die Asociación de Educación Ambiental y del Consumidor

(ADEAC) zeichnet Wanderwege aus, die durch hervorragende Umweltpflege, Infrastruktur und Umweltbildung herausra-

gen. In diesem Jahr wurden landesweit 154 Senderos Azules vergeben, davon 30 erstmals. Mit dieser Anerkennung wird die Bedeutung nachhaltiger Tourismusangebote weiter unterstrichen.

Die ausgezeichneten Routen bieten eine Vielfalt an Erlebnissen: Der Camí Vell del Far beeindruckt mit seinen atemberaubenden Ausblicken auf das Mittelmeer, während die Senda Voramar Calalga in Calpe für ihre gelungene Verbindung von Natur und Bildung geschätzt wird. Der Paseo Ecológico Benissa und die Wege in Villajoyosa betonen den Schutz der Küstenlandschaft, während der Parque de Moralet mit neuen Bildungsangeboten überzeugt.

# Wo es **Ausländer** hinzieht

## Bei ausländischen Hauskäufern hoch im Kurs: Torrevieja und Orihuela

**Torrevieja/Orihuela Costa** – **sg.** Die Vega Baja, insbesondere Torrevieja und Orihuela Costa, lebt von dem sogenannten Residenzialtourismus. Der Verkauf von Wohnungen an Ausländer ist einer der wichtigsten Wirtschaftsmotoren für die beiden Küstenstädte. Der Vorschlag von Spaniens Zentralregierung, einen Preisaufschlag für Käufer aus Nicht-EU-Ländern zu erheben, um der Wohnungsmisere beizukommen, wäre ein schwerer Schlag fürs Geschäft.

Allein in der ersten Hälfte des vergangenen Jahres erwarben Ausländer in Torrevieja 3.117 Immobilien. Das entspricht 20 Prozent aller 15.919 Transaktionen in der gesamten Provinz Alicante in diesem Zeitraum. Die Daten stammen von der Kammer der Notare in Valencia.

### Polen lösen Schweden ab

Um eine Vorstellung von der Bedeutung für die lokale Wirtschaft zu bekommen: Ausländische Käufer machen bis zu 83 Prozent des gesamten Immobilienmarkts in Torrevieja aus, gemäß den Berechnungen von Europol, einer Gesellschaft, die unter anderem Immobilien bewertet.

Bisher waren die Schweden die stärkste ausländische Gemeinschaft in Torrevieja. Doch die Verhältnisse haben sich seit dem Ausbruch des Krieges in der Ukraine 2022 geändert. Polen hat Schweden an der Spitze



Torrevieja wirbt mit seinen Stränden und Salz-Lagunen um Immobilienkäufer.

Foto: GVA

der ausländischen Käufer abgelöst. Laut Statistiken kauften Polen in der ersten Hälfte 2024 insgesamt 598 Häuser, gefolgt von Skandinaviern mit 288 Immobilien und Ukrainern mit 281 Wohnungen. Dahinter folgen Russen und Briten. Polen haben nicht nur in Torrevieja auf dem Immobilienmarkt zugegriffen. Auch in Benidorm und Santa Pola kauften sie die meisten Wohnungen.

In Orihuela machen Ausländer fast 86 Prozent des Immobilien-Marktes aus, mit insgesamt 2.354 Transaktionen in der ersten Hälfte des Jahres 2024, wie die Kammer der Notare mitteilte. Am zahlreichsten

sind in diesem Fall Briten, die in diesem Zeitraum 427 Häuser erwarben, gefolgt von Belgiern mit 374 und wiederum Polen mit 218 Käufen. Nebenbei be-

### ►► Auch auf dem Markt der Luxus-Immobilien mischt Alicante mit

merkt sei, dass Belgier in Guardamar del Segura und Calp führen und Niederländer in Dénia und Jávea.

Auch auf dem Markt der Luxus-Immobilien ab 1,5 Millionen Euro pro Villa – traditionell

auf den Balearen und an der Costa del Sol verortet – mischt die Provinz Alicante mit. Dem Immobilienportal *idealista.com* zufolge hat sich Calp gleich hinter den ersten Drei, Son Servera, Port d'Andratx und Manacor auf Mallorca eingereiht. Der Calper Bezirk Oltamar-Cucarres mit Blick auf die Küste und den Peñón d'Ifach zieht Käufer aus dem Ausland an, vor allem aus den Niederlanden, Deutschland und den USA. *Idealista.com* erwähnt bei den Luxusimmobilien zudem Moraira, Benitachell, Altea und sogar La Zenia in Orihuela Costa.

## Baum aufpäppeln

**Torrevieja** – **sg.** Die Gartenabteilung des Rathauses von Torrevieja versucht, einen stattlichen, aber kränkelnden Baum auf der Plaza de la Constitución wieder aufzupäppeln. Dabei handelt es sich um eine Araucaria, eine Anden- oder Schmucktanne, die ursprünglich aus Südamerika stammt. Der Baum kann bis zu zwölf Meter hoch und 2.000 Jahre alt werden. Ob er dieses Alter in Torrevieja erreicht, ist mehr als fraglich. Seit vergangenen Sommer ist eine zunehmende Braunfärbung der Blätter zu beobachten, meist eine Folge von Hitze und mangelnder Wasserversorgung. Seitdem bekommt die Araucaria eine extra Portion Wasser, seit Herbst wird sie zudem gedüngt.

## Pflanzen für Naturpark

**Torrevieja** – **sg.** Das Rathaus von Torrevieja hat zum Tag des Baums am 31. Januar das Projekt „Creando Naturaleza“ (Natur schaffen) vorgestellt. Geplant ist die Aufforstung und Anpflanzung auf drei Grundstücken im Parque Natural. An der Aktion vom 27. bis 31. Januar nehmen fast 1.000 Jungen und Mädchen aus 15 Schulen teil. Sie pflanzen insgesamt 650 Bäume und Sträucher, darunter einheimische Arten wie Kermeseiche, Mastix, Tamariske, Lavendel, Wacholder, Schwarzdorn und Zwergpalmen.









 **Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**
 **Autoversicherung ab 149 €**

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice



Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO



VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com

# Low Budget in Madrid

Unterwegs durch alternative Viertel der Hauptstadt

Analea Schäfer  
Madrid

Schon mal von Malasaña, Lavapiés oder La Latina gehört? Die meisten Madridbesucher bekommen die weder zu sehen noch zu hören, denn sie kommen aus der touristischen „Bannmeile“ von Puerta de Sol, Palacio Real und Gran Vía kaum heraus. Wer Madrid von einer anderen Seite kennenlernen will, sollte unbedingt auch die kreativen und bunten Stadtviertel, die authentischen Orte entdecken. Die Mischung aus Internationalität und spanischer Atmosphäre macht die Hauptstadt jedenfalls zu einem kosmopolitischen Knotenpunkt für alle Arten der Begegnung.

Man könnte meinen, ein Aufenthalt in der Metropole drückt ganz schön auf den Geldbeutel, doch das muss nicht unbedingt so sein: Folgt man den richtigen Angeboten, kann man sich auch auf Sparflamme in Madrid bewegen und gleichzeitig das Leben in vollen Zügen spüren und genießen.

Nördlich und angrenzend zu „Sol“, dem zentralen Viertel der Stadt, befindet sich Malasaña. Das kreative Viertel, das noch Alt-Madrid-Charme atmet, ist für seine alternative Szene bekannt: Ob man in den charmannten Boutiquen und Secondhand-Läden stöbern möchte oder in einem der vielen netten Cafés oder Bars Entspannung sucht, hier wird man fündig.

Ein kleines, frisches Frühstück mit dem besten Café, selbstgemischtem Chai und Cardamon-Gebäck gibt es in den Acid-Cafés. Es gibt insgesamt drei Acids in Madrid. Die Läden nennen sich Acid Bakehouse, Acid Shop und Acid Café. Von außen wirkt das ganz schön unscheinbar, doch betritt man den Raum, glänzt der futuristisch-minimalistische und elegante Stil des Cafés. Auf der Fensterbank kann man dann einen leckeren Start in den Tag zu bester Ästhetik genießen.

Zum Shoppen in den kleinen Boutiquen und Secondhand-Geschäften bewegt man sich bestens in der Corre Alta de San Pablo, die in die San Il-



Kiosk mit ausgewählten „News and Coffee“ in La Latina – Für einen Kaffee und gute Lektüre.

Fotos: Analea Schäfer

defonso übergeht. In der Straße selbst, aber auch in den Seitenstraßen finden sich diverse Kleidungsgeschäfte. Der Tipp: Loop-Vintage, El Rincón de Tía, La Mona Checa und Maqpie Vintage, die sich alle nebeneinander in der Calle de Velarde ganz nah zur Metrostation „Tribunal“ finden lassen. Für den schnellen Hunger zwischendurch befindet sich in der selben Straße ein mit roten Türrahmen versehenes Donutgeschäft, wo man eigentlich nie so hungrig reingehen würde. Doch der erste Eindruck

täuscht: „Delish Vegan Doughnuts“ bietet nicht nur Süßwaren, sondern auch leckere herzhaftere Teilchen, die richtig satt machen und das für nicht mal 5 Euro – Wasser gibt es gratis dazu. Es ist kein klassisches Kaffeehaus, wie es sie im Zentrum gibt, dafür findet man hier echte Madrilenen und weniger Touristen.

## Malasaña, La Latina, Lavapiés

Lavapiés und La Latina liegen südlich, sozusagen unterhalb vom Stadtzentrum „Sol“, nur

25 Gehminuten von Malasaña entfernt. Diese Viertel sind besonders für ihre authentischen Tapas-Bars und gemütlichen Gassen berühmt. Hier kann man sich Zeit nehmen, durch die kleinen Straßen zu schlendern

## ►► Loop-Vintage, Maqpie Vintage, La Mona Checa, El Rincón de Tía

und sich von der lebendigen Atmosphäre mitreißen zu lassen. Es gibt nichts Schöneres, als in einer Tapas-Bar zu sitzen, etwas zu essen und die vorbeiziehenden Menschen zu beobachten. Richtig authentisch, preiswert und gegen den Hunger ist die in der Calle de la Cruz gelegene Tapasbar „Casa Toni“, ganz in der Nähe des Playa de Canalejas und der Station Sol. Die Taberna bietet mediterrane Küche an, besonders fein sind die frittierten Austernpilze „Setas a la plancha“ (7 Euro) und die Bratkartoffeln „Patatas bravioli“ (4 Euro). Aber eigentlich schmeckt alles sehr gut, was die urige Gastronomie auf der Karte hat. Ob Fisch, Fleisch oder Gemüse, man kann sich je nach Gusto ein

Festmahl für wenig Geld zusammenstellen.

Madrid hat nach Sonnenuntergang eine ganz eigene Magie: Die Luft wird milder, und die Straßen füllen sich mit Einheimischen und Touristen, die das lebendige Nachtleben genießen. Begibt man sich wieder in Richtung Norden, nach Malasaña, kann man der Tupperware-Bar einen Besuch abstatten.

Die bunte Bar mit Discokugeln und Lichtern bietet von 21 bis 23 Uhr günstige Getränke (Wein für 2 Euro, Bier für 3 Euro) – eine gute Gelegenheit, die spanische Lebensfreude bei der „Happy Hour“ mitzuerleben.

## Kunst und Kultur

Wenn man in Madrid am Bahnhof Atocha ankommt, bietet sich eine wunderschöne Route an: Man könnte über die historisch bedeutsame „Calle de Atocha“ ins Stadtzentrum laufen, die über die grandiose Plaza Santa Ana auch direkt zur „Puerta del Sol“ führt. Auf dem Rückweg kann man hingegen die Route über den Paseo del Prado oder den Retiro-Park wählen, um zum Bahnhof zurückzukehren. Die breiten und



Acid-Serie mit selbstgemachtem Chai.

begrünten Wege hinter der Plaza de Cibeles Richtung Bahnhof bieten, trotz viel Verkehrs, eine recht erholsame Atmosphäre. Diese Route ermöglicht auch die „tres grandes“ abzuklappen: Prado, Thyssen, Reina Sofia, die wichtigsten Museen Madrids.

Ein weiteres Highlight ist der an den Paseo del Prado angrenzende, weitläufige Retiro Park, offiziell „Parque del Buen Retiro“, eine der größten Grünflächen Madrids: Besonders der Estanque Grande, ein künstlicher Teich, auf dem man ein Ruderboot mieten kann, ist ein beliebter Ort. Wer Kunst liebt, sollte den Palacio de Cristal im Retiro besuchen, der nicht nur wegen seiner architektonischen Schönheit beeindruckt, sondern auch als Ausstellungsraum für zeitgenössische Kunst genutzt wird. Dieser Park ist generell einer der bekanntesten und historisch bedeutendsten Parks in Madrid: Er wurde ursprünglich im Jahr 1631 von Philipp IV. für die königliche Familie angelegt und war als privater Garten des spanischen Hofes gedacht. Bereits 1767 ließ der „aufgeklärte“ König Carlos III. das Volk hier spazieren, seit 1868 gehört er gänzlich der Stadt und den Madrilenen. Der Retiro Park war im 17. Jahrhundert der private Rückzugsort der spanischen Königsfamilie und ein Ort für höfische Zeremonien, Feste und Aufführungen. Während der Regierungszeit von Philipp IV. wurde er in seiner heutigen Form gestaltet, und viele seiner markanten Merkmale wie der „Estanque Grande“ (Großer Teich), der „Palacio de Velázquez“ und der „Palacio de Cristal“ (Glaspalast) wurden in dieser Zeit errichtet.

Der Park befindet sich im Herzen von Madrid, östlich von „Sol“, und grenzt an den Paseo del Prado, einer der bedeutendsten Promenaden der Stadt, die auch den Botanischen Garten von Madrid umschließt. Der Botanische Garten liegt südlich des Retiro Parks, und entlang des Paseo del Prado verläuft auch die berühmte „Goldene Meile“ der Kunstmuseen, mit dem Prado Museum, dem Museo Thyssen-Bornemisza und dem Museo Reina Sofia.

Das Museo Nacional Thyssen-Bornemisza ist eines der bedeutendsten Museen Madrids und beherbergt eine beeindruckende Sammlung, die von alten Meistern bis hin zu modernen Künstlern reicht. Dort sind einige Schlüsselwerke des 19. und 20. Jahrhunderts von Künstlern wie Claude Monet, Paul Gauguin, Henri Matisse und Alberto



El Rastro – der Madrider Flohmarkt ist ein Publikumsmagnet.



Ein Blick auf die Antiquitäten-Geschäfte mit Allerlei.

Giacometti zu bewundern. Derzeit ist die Gabriele Münter-Sammlung in einer Sonderausstellung zu sehen, die in Kooperation mit der Johannes Eicher Foundation und dem Lenbachhaus München präsentiert wird. Das Museum bietet samstags von 21 bis 23 Uhr freien Eintritt – eine perfekte Gelegenheit, die Kunstszene von Madrid zu einem besonders günstigen Preis zu erleben. Andere Museen sind sonntags frei. Für Liebhaber von Street Art lohnt sich ein Spaziergang durch die Straßen von Lavapiés, wo immer wieder neue Werke an den Wänden entdeckt werden können.

Viele Strecken in Madrid, vor allem um Malasaña, La La-

tina und Lavapiés, sind nur etwa 20 Gehminuten voneinander entfernt. Das öffentliche Verkehrsnetz ist jedoch sehr gut ausgebaut, und die Nutzung der Metro ist deshalb sehr zu empfehlen. Die öffentlichen Verkehrsmittel sind meistens aber nicht schneller als die gleiche Strecke zu Fuß. Bei jeder Metrostation gibt es Fahrkartensammler, an denen man sich zunächst eine rote „Visitenkarte“ ausgeben lässt, diese ist gebührenfrei. Ist man nun Besitzer einer solchen Karte, kann diese mit Fahrten aufgeladen werden: 10 Fahrten mit der Metro in Madrid kosten nicht mal 10 Euro. Vor Fahrtantritt passiert man

die Check-In-Schranke mit einer solchen Karte. Bei den Stationen steht meistens Personal, welches dankenswerterweise hilfsbereit zur Seite steht.

Nach Madrid selbst kommt man mit dem Zug. Die Tickets können im Vorfeld über *renfe.com* gebucht werden. Zugti-

Metro in Madrid ist günstig, pünktlich und sauber

ckets lassen sich auch über *ouigo.es* und *iryo.eu* erwerben. Das sind relativ neue, alternative Schnellzuganbieter, die sogar noch günstiger als bei der Staatsbahn Tickets anbieten.

Beispielsweise fahren diese Züge auch von Valencia, Alicante und Murcia nach Madrid.

Sowohl die Metro als auch die Züge in Spanien sind sehr sauber, zuverlässig und pünktlich. Der Sitzplatz ist ebenfalls im Zugticket inkludiert. Durch die zentrale Lage Madrids kann von vielen größeren Städten ein Direktzug mit einer Fahrzeit von nur zwei bis drei Stunden genutzt werden. Die Preise hängen auch von der Tageszeit ab, liegen zwischen 9 und 55 Euro. So lässt sich Madrid ganz entspannt und preiswert erreichen – eine Städtereise, die nicht nur im Geldbeutel, sondern auch im Herzen gut tut.

## Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

**Folgen Sie uns auf Facebook**

**Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr**

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

**2026 - 8 Tage**

**Alaska Kreuzfahrt mit der MSC Poesia ab Seattle**

**von Mai - Sep. 2026**

**ab 914€\* pro Person**

**16. Mai 2025 - 15 Tage**

**Griechische Inseln mit Costa Fascinosa ab Barcelona**

Santorini - Mykonos - Rhodes - Heraklion - Argostou/Kefallina

**Innen ..... 1.799 €\***

**Aussen ..... 2.099 €\***

**Balkon B2 ..... ab 2.339 €\***

\*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern.

Inkl. Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Alicante, Benidorm und Ondara

**9. Apr. 2026 - 33 Tage**

**Kreuzfahrt mit der MSC Poesia von Barcelona bis Seattle**

Innen ..... ab 3.693 €\*

Balkon ab ..... ab 4.703 €\*

Balkon Aurea ab ..... ab 5.483 €\*

\*Preis pro Person in Doppelkabine, inkl. Getränke alles inklusive „EASY“

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

#### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher: täglich  
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427  
678, 689 594 387 info@apad-  
apad.org, www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Not-Felle



**Dante** ist ein Boxer mit wunderbaren Eigenschaften: verspielt, neugierig und voller Energie. Er geht sehr gut an der Leine, liebt Menschen und genießt die soziale Interaktion. Auch mit anderen Hunden kommt er gut zurecht und bleibt ruhig und freundlich, selbst wenn andere ihn anbellern. Er ist anhänglich, gesellig und hat viel Persönlichkeit. Wir hoffen, dass er bald eine Familie findet, die seine Lebensfreude und sein verspieltes Herz zu schätzen weiß – werden Sie diejenige sein, die ihm das Zuhause gibt, das er so sehr verdient hat?

#### Kontakt:

Tel. 966 427 678,  
info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org

Die 7-jährige **Isabelle** ist eine sehr ruhige und umgängliche Katze, die sowohl



mit anderen Katzen als auch mit Hunden klarkommt. Sie ist kastriert, geimpft und geschippt.

#### Kontakt: Tel.. 693 704 255,

Angelika@plutoprotectora-animales.org

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandia

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es, www.  
vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.

966 710 047

info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera

965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torrevieja

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torrevieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

### ► Albergue Municipal de Animales Torrevieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

### ► Animalistas Torrevieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistasorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com



In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Es würde sich jetzt nicht lohnen, ein klärendes Gespräch länger hinauszuzögern.  
 BERUF/FINANZEN: Einen Kräftevergleich braucht jetzt keiner zu scheuen.  
 GESUNDHEIT: Setzen Sie auf Gymnastik. Ihr Body wartet darauf.  
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich nicht von dem Machtgehabe eines anderen beeindrucken.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Es gibt mehr als nur eine Sichtweise. Lassen Sie auch andere Meinungen gelten!  
 BERUF/FINANZEN: Aufgrund eines einmaligen Glückstreffers nicht gleich übermütig werden!  
 GESUNDHEIT: Sie durchschauen die Absichten anderer glasklar.  
 WOCHEN-TIPP: Probieren Sie doch eine neue Sportart aus.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: Sie machen sich selbst etwas vor, besser wäre es, sich Klarheit zu verschaffen.  
 BERUF/FINANZEN: Sie können aufatmen, im Job läuft es wie am Schnürchen.  
 GESUNDHEIT: Sie sind so gut drauf wie schon lange nicht mehr.  
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie diese Woche jemanden Ihre wahren Gefühle wissen.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Beziehungspflege kam in der Vergangenheit etwas zu kurz. Diese Woche wäre Zeit dazu.  
 BERUF/FINANZEN: Durch impulsive Reaktionen zerstören Sie sich nur selbst gute Chancen.  
 GESUNDHEIT: Reservieren Sie sich diese Woche einen Moment der Ruhe.  
 WOCHEN-TIPP: Seien Sie offen für neue Aufgaben.



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: Spannungen weichen und räumen der Zufriedenheit wieder deutlich mehr Raum ein.  
 BERUF/FINANZEN: Eine schwerwiegende Entscheidung wird Ihnen abgenommen.  
 GESUNDHEIT: Entspannungsübungen lassen Sie richtig aufatmen.  
 WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie diese Woche doch einmal die Treppen statt des Fahrstuhls.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Sprechen Sie mit dem Partner. Das ist jetzt nötig, um Grundlegendes zu klären.  
 BERUF/FINANZEN: Finanziell stehen Sie gut da. Das gibt grünes Licht für neue Projekte.  
 GESUNDHEIT: Kräutertees entspannen Sie nach einem langen Tag.  
 WOCHEN-TIPP: Die jetzige Devise: Der Klügere gibt nach.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Ihre derzeitigen Stimmungsschwankungen könnten Ihren Schatz überfordern.  
 BERUF/FINANZEN: Anspruchsvolle Aufgaben erledigen Sie glücklicherweise im Handumdrehen.  
 GESUNDHEIT: Zu fette Kost könnte Ihnen diese Woche nicht bekommen.  
 WOCHEN-TIPP: Ein Gespräch unter Freunden baut Sie auf.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Nachgeben ist keine Schwäche. Im Gegenteil, es macht Sie nur noch attraktiver.  
 BERUF/FINANZEN: Das Arbeitsklima ist hervorragend. Jeder will anpacken.  
 GESUNDHEIT: Suchen Sie sich neue sportliche Herausforderungen.  
 WOCHEN-TIPP: Versuchen Sie, Ihr Temperament diese Woche ein wenig zu zügeln.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Es prickelt unter dem Liebeshimmel. Die Sterne verzaubern Sie gerade gewaltig.  
 BERUF/FINANZEN: Finanzielle Sorgen sind nun vorüber und es geht endlich wieder bergauf.  
 GESUNDHEIT: Treiben Sie nach Feierabend Sport als Ausgleich.  
 WOCHEN-TIPP: Sagen Sie Ihre Meinung zum neuen Projekt ganz offen.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Warum abwarten, wenn auch Sie den ersten Schritt auf jemanden zugehen können?  
 BERUF/FINANZEN: Eine zufällige Beobachtung könnte Sie zu falschen Schlüssen verleiten.  
 GESUNDHEIT: Ein paar schnelle Turnschuhe kaufen und losjoggen.  
 WOCHEN-TIPP: Machen Sie zusammen mit Ihren Freunden Sport.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Die Unstimmigkeiten der letzten Tage sind spätestens am Abend vergessen.  
 BERUF/FINANZEN: In dieser Zeit ist leider mit ein paar Einsparungen zu rechnen.  
 GESUNDHEIT: Suchen Sie sich einen Ausgleich zu bewegungsarmen Tätigkeiten!  
 WOCHEN-TIPP: Gewinnen Sie einer Angelegenheit etwas Positives ab.



**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Zur Wochenmitte wagen Sie sich ein Stück in die richtige Richtung.  
 BERUF/FINANZEN: Die Freunde erweisen sich als gute Ratgeber mit vielen Ideen.  
 GESUNDHEIT: Fernöstliche Massagen beugen Stresssymptomen vor.  
 WOCHEN-TIPP: Bringen Sie Bewegung in eine stagnierende Sache.



Balkonpflanze		Additionszeichen	feierliches Gelübde	Fisch in der Albufera	engl. TV-Musiksender (Abk.)	Skat-ausdruck	französisch: Jahr	Vorname von Filmstar Murphy	orientalische Rohrflöte	biegsamer Kunststoff
Höhle bei Javea					Augenflüssigkeit					
Wettkampfteilzeit				Gewürzpflanze d. Costa Blanca						
		heftiger Windstoß	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;">radio HALLO</p> <p style="font-size: 18px; margin: 5px 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 12px; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang DAB</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Madrid und Region</li> <li>• Costa Blanca</li> <li>• Costa Cálida</li> <li>• Costa de Azahar</li> </ul> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin: 5px 0;">Empfang FM</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2</li> <li>• Jávea und südliche Marina Alta: 100.3</li> </ul> </div> <p style="font-size: 12px; margin: 5px 0;">Kontakt: ☎ +34 655 18 08 20    🖱 emisorasmusicales.net</p>							



Das Benidorm Fest wird jedes Jahr ein bisschen größer, bunter, spektakulärer – hier Vorjahressieger Nebulossa.

Fotos: David Revenga

# Benidorm glitzert wieder

## Vorentscheid zum Eurovision Song Contest – Zwei Frauen als Favoritinnen

**Benidorm – fin.** Benidorm ist das ganze Jahr über ein Ameisenhaufen, Ende Januar mischen sich unter die feiernden Ameisen aber noch singende, wenn die Stadt den spanischen Vorentscheid für den Eurovision Song Contest austrägt. Wer beim Benidorm Fest den Pokal in Form eines Mikrofons aus Bronze holt, reist im Mai zum ESC-Finale nach Basel – und welche Stadt wäre besser geeignet als Austragungsort für solch ein buntes Spektakel als Benidorm, wo die Straßen ohnehin das ganze Jahr ein Tanzparkett für schräge Vögel sind?

Organisiert – und live übertragen – wird das Spektakel wie immer vom staatlichen Fernsehsender RTVE, die zwei Halbfinal-Shows am 28. und 30. Januar sowie das Finale am 1. Februar gehen im Sportzentrum L'Illa über die – dieses Jahr höchst innovativ dreieckige – Bühne. Zehn Tage haben die Arbeiten gedauert, um eine triste Turnhalle in ein Fernsehstudio zu verwandeln. 300 RTVE-Mitarbeiter sind vor Ort, dazu all die Sänger, Musiker, Begleitpersonen und natürlich das Publikum – für Benidorm ein lohnendes Geschäft mitten

in der Nebensaison.

Tickets für das Spektakel gibt es nur noch für unverschämte dreistellige Beträge auf dem Schwarzmarkt, denn: Auch wenn man über die musikalische Qualität der Beiträge besser gar nicht erst streitet, das Benidorm Fest ist ein Publikumsmagnet und die Musik rückt schon fast in den Hintergrund, wenn Tausende selbsternannte Eurofans extra in die Stadt reisen und ihre eigene Party feiern.

### Hauptsache tanzbar

16 Kandidaten treten beim Benidorm Fest an, laut RTVE gingen über 1.000 Bewerbungen ein. Jeweils die Hälfte fliegt in jeder der beiden Halbfinal-Shows raus, im Finale stehen dann also noch acht. Musikalisch ist viel ESC-tauglicher Dancepop dabei, manchmal vermischt mit dem ein oder anderen Aufheuler, der grob an Flamenco erinnert – der „Wurzeln“ oder Folklore wegen –, Herzschmerzballaden, Ohrwürmer, ein bisschen Trap. Sounds, die aus dem Computer statt aus Instrumenten kommen, Stimmen, die von Technik verzerrt werden, Texte, die an Tagebucheinträge einer 15-Jährigen erinnern, die zum ersten Mal verliebt ist. Das alles ist auch durchaus erlaubt, es geht schließlich um den ESC.

Unter den Favoriten haben sich zwei Frauen an die Spitze gesungen: Zum einen Melody, die Hälfte des Duos Dos Hermanas aus Sevilla mit „La Diva“. Über 20 Jahre Bühnenerfahrung hat die Andalusierin auf dem Buckel, im zarten Alter von zehn Jahren gelang ihr 2001 der Durchbruch mit dem Sommerhit „El baile del gorila“. Beim ESC will Melody – natürlich – mit Elektropop punkten und – natürlich – mit einem feministisch angehauchten Text. Die Botschaft des Songs? „Die Diva bist du!“

Einen Kontrast liefert die zweite Favoritin Lachispa, eigentlich Claudia Gómez Galindo, die sich in ihrer andalusischen Heimat in den letzten Jahren schon einen Namen in der Flamencoszene gemacht hat. Ihr Song „Hartita de llorar“ schlägt ESC-tauglichere Rhythmen an, es gibt ein bisschen Trap, ein bisschen Flamenco, ein bisschen Folklore, ein biss-

chen Elektro, viel Stimmgewalt. In dem Lied arbeitet die Spanierin ihre Depressionen und Angststörungen auf, singt über Selbstliebe und Familienrückhalt. Vielleicht etwas zu schwere Kost für den ESC, die Lachispa aber geschickt im Eurovision-Glitzergewand verpackt.

Wer das Benidorm Fest am 1. Februar gewinnt, entscheiden Publikum und Fachjury zu je 50 Prozent. Zum ersten Mal gibt es kein demoskopisches Voting mehr, das bislang 25 Prozent ausmachte. Ebenfalls neu ist, dass Zuschauer gratis abstimmen können, und zwar über die App „RTVE Play“.

Wer auch immer beim Benidorm Fest gewinnt – er oder sie wird es in Basel nicht leicht haben. Das kuriose Duo Nebulossa löste vergangenes Jahr zwar in Spanien einen Hype aus, versagte beim ESC aber kläglich. Nur zwei Mal überhaupt gelang Spanien ein Eurovision-Sieg – 1968 und 1969.



Die Liveshows werden auf Leinwänden übertragen.

### Rahmenprogramm zum Benidorm Fest

- Die drei Liveshows am 28. und 30. Januar sowie 1. Februar werden auf Riesenleinwänden übertragen, die Halbfinals auf dem Rathausplatz, das Finale im Parque de l'Aigüera.
- Auf dem Rathausplatz ist bis 2. Februar die „Gastro League“ aufgebaut, mit Food Trucks, die ab mittags bis in die Nacht geöffnet sind. Abends legen DJs auf.
- Euroclub-Partys mit Kandidaten der Vorjahre am 29. Januar, Disco Penélope, 31. Januar ab 19 Uhr im Auditorio Julio Iglesias

# Viele Köche an einem Herd

## Kulinarische Rundreise durch Spaniens Regionen: Ceuta und Melilla

**mar.** Dass Ceuta und Melilla, die spanischen Exklaven auf dem afrikanischen Kontinent, landseitig von Marokko umgeben sind, beeinflusst natürlich ihre Gastronomie. So stark, dass Spanien behaupten darf, dass der Couscous, cuscús, auch Teil der spanischen Küche geworden ist. Oder Spanien Teil der Couscous-Welt.

Beide Städte waren einst Taifas, also muslimische Fürstentümer, ihre Einwohner überwiegend Berber, meist regiert von Arabern, die mit der Expansion des Islam im 8. Jahrhundert als Eroberer kamen. Doch Ceuta gehörte schon bald auch zum Kalifat von Córdoba und war daher kulturell jahrhundertlang mit der Iberischen Halbinsel und vor allem Andalusien verbunden. Es gab eine Zeit, da war die Meerenge von Gibraltar nicht eine Grenze, sondern eine Brücke. 1415 schnappten sich die Portugiesen Ceuta, es war ihre erste Überseekolonie.

Die Spanier erbten das Fleckchen 1668 als Trostpreis für die Unabhängigkeit Portugals von der spanischen Krone. Um Melilla stritt man sich noch länger, die Kastilier nutzten die Machtkämpfe im Königreich Fez, um sich Ende des 15. Jahrhunderts hier festzusetzen. 1556 wurde Melilla offiziell Teil Spaniens. Doch 1775 taucht der Sultan Marokkos, Mohammed ben Abdallah, in Ceuta auf und stellt auch die Abmachung über Melilla in Frage. Carlos III. blieb nichts anderes übrig, als in den Krieg zu ziehen. Ein Ire, John Sherlock, besorgte den Spaniern den Sieg. Diese machten sich danach immer wieder in Marokko breit. Allein die Kriege in Amerika banden so viele Kräfte, dass ihnen als Kolonialmacht in Afrika die Luft ausging.

Franco startete sogar seinen Putsch-Feldzug gegen das eigene Volk von hier, doch letztlich verblieb es bei den 1860 vereinbarten Grenzen. In den Küchen der beiden „autonomen Städte“ finden wir sozusagen alles, was diese Scharmützel anspülten, neben dem Erbe von Al-Ánda-



Für Couscous gibt es viele Rezepte.

Foto: Pixabay

lus und Gerichten aus der Wüste Afrikas auch jüdische Speisen und Rezepte. Denn die Sefardí fanden bei den Mauren immer wieder Zuflucht vor den christlichen „Reinheitsgeboten“ der späten Goten bis zu den Katholischen Königen.

Ihre gefüllten Auberginen, **Berenjena rellena al estilo sefardí**, und der Kochsalat **Matbuja** (ähnlich eines Pisto oder Ratatouille, aber gröber geschnitten) haben auf den Speisekarten Melillas überlebt, auch wenn die jüdische Gemeinde immer kleiner wurde.

Im 19. Jahrhundert kamen viele Inder hinzu, die von den Briten nicht mehr für deren imperiale Ambitionen gebraucht wurden. Sie brachten ihre Gewürze mit und stießen mit den Gitanos auf „Landsleute“, die schon 500 Jahre zuvor hier lebten und sich im Grunde als Spanier verstanden. Von denen sie aber nicht verstanden wurden. Viele Köche verderben den Brei? Eigentlich nicht. Wie schon an anderer Stelle be-

merkt, funktionieren Multikulti und Integration nirgendwo so problemlos wie in der Musik und in der Küche. Warum? Weil es um das Schöne im Leben geht und allen Menschen die freie Wahl bleibt, zu welcher Kultur sie sich bekennen oder ob sie bei allem etwas mitnischen wollen. Ein lehrreicher Genuss sozusagen.

### Maurenspieß mit Fladenbrot

Sehr andalusisch geht es in der Tapas-Kultur zu. Nicht nur bei den Gerichten selbst, sondern in der großzügigen Art, wie sie dem Gast zum Getränk gereicht werden. Das hat fast schon granadinische Ausmaße. Eines dieser Häppchen gibt es auch als Hauptspeise, der **Pincho moruno**, der Maurenspieß, ist in ganz Spanien bekannt. Ursprünglich handelt es sich um einen Kebap, also Spieß aus mariniertem Hammel- oder Lammfleisch, das mit Fladenbrot und Ziegenjoghurt serviert wird. Es ist eigentlich ein Ber-

bergericht, das der nomadischen Lebensweise entspricht. Die Ziegen und Schafe hatte man dabei, Fladenbrot buk man vor dem Zelt in der Erde. Mittlerweile gibt es den Pincho in den Bars Spaniens vor allem mit Hühnchen und sogar aus Schweinefleisch, leider oft furchtbar trocken.

### Zimttäubchen im Blätterteig

Ebenfalls der marokkanischen Küchentradition zugeordnet wird die melillanische **Pastela**, auch **Bastilla** oder **Pastilla** genannt, ein Blätterteigkuchen

mit herzhafter Füllung. Basis dafür sind mit etwas Honig oder Zucker karamalisierte und mit comino, also Kreuzkümmel, und Zimt gewürzte Zwiebeln. Im Original wird dies mit einem Ragout aus Taubenfleisch vermischt, heute eher Hühnchen sowie Petersilie und Mandeln. Bei arabischen Festen fehlen die pastelas nie, sie sind dort meist eine Vorspeise. Das Rezept finden wir, leicht „christianisiert“, übrigens in Murcia als Pastel de carne murciano wieder.

Natürlich sind Fische und Meeresfrüchte ein Hauptbestandteil der Küchen der Exklaven, immerhin war die Fischerei das einzige friedliche Kontinuum aller Völker und Zeiten. Besonders auch die Lufttrocknung der Fische und ihrer Eier, die unter anderem den Mojama de atún (Thunfischfilet) oder den **Pulpo seco** (Oktopus) hervorbringen, gehen auf Techniken der Mauren zurück und spielen in der Küche hier eine wichtige Rolle.

Gereicht werden gerne auch die winzigen Muscheln **Coquina** oder **Tellina**, die mit Knoblauch, Öl, Zitrone und etwas frischem Koriander eine aromatische Sauce freigeben. In Ceuta serviert man uns Rotbarben in einem Spargelgemüse in Saffrandsauce oder konfitierten Kabeljau mit Ratatouille-Gemüse. Es war unausweichlich, dass auch die Franzosen ihre Duftmarken in der hiesigen Küche hinterlassen, denkt man nur an die große Zahl von Maghrebis, die in Frankreichs Küchen lernten und arbeiteten. Das Topfischgericht Melillas ist indes der **Rape a la Rasudir**, also Teufelsfisch, der in einem Pisto aus Lauch, Karotte, Zwiebel, Stangensellerie, Knoblauch, Pfefferkörnern, der getrockneten Rundpaprika ñora, Tomaten und Petersilie langsam gezogen wird. Einige Lokale möbeln das Gericht für die Touris noch mit Großgarnelen auf.

**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Denia

**DEUTSCHE HAUSMANNSCHAFT**  
Grünkohl mit Kassler und Kochwurst

Kohl-, Schweine-, und Cordon bleu-Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Kassler mit Sauerkraut und Püree  
- Sonntag Ende, Montag Ruhetag  
Jeden Donnerstag - Schnitzelbuffet 15,90€ ab 18.00 Uhr

## Immobilien unter 200.000 €

**FREIST. Haus**, 86 m<sup>2</sup>, 2 Zi., 2 Bd., Wintergarten, 2 Terr., Sicht auf Salzsee, cm Pool, 207 m<sup>2</sup> Grund, Preis 180.000 €. ☎ 0049/1712611204



**La Zenia 1. Meertinie!** Apartment direkt am schönen Strand, 2 Schlafz., Bad, amer. Küche, möbl., große Terrasse, herrlicher Blick, geschl. Anlage. 198.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

**Für unsere deutschen Kunden** suchen wir ein kleines Haus in Orihuela Costa, 1-2 Schlafz., ca 120.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

**Suchen für deutsche Kunden:** Gemütliches Haus zum Überwintern in Orihuela Costa, auch Blue Lagoon, einzugsbereit, 2SZ, kleines Grundstück, Autostellplatz/Garage. ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

**Für unsere deutsche Kunden** such wir: Ebenerdiges Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

## Immobilien ab 200.000 €

**Kaufgesuch:** von Privat Haus mit Pool bis 650.000 €, ☎ +41 79 383 2773, auch whatsapp

**Wir suchen** für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



**Lomas de Cabo Roig.** Renovierte Villa, 2-3 Schlafz., 2 BZ, Top Ausstattung, möbl., Heizung, Solarium, Pool, schöner Garten, Werkstatt, Carport, ruhig. 429.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



**Playa Flamenca.** Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Badesz., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com



**Neubau Angebot - Orihuela Costa.** Apartments, kompl. möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 262.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

## Immobilien ab 500.000 €



**San Miguel de Salinas.** Freistehende top gepflegte Villa, 840m<sup>2</sup> Grd, 210m<sup>2</sup> WF, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage uvm. 689.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



**Neubau Angebot.** Neue Luxus-Villen schön gelegen am Golfplatz, ca. 437m<sup>2</sup> GS, 134m<sup>2</sup> WF, 3 Schlafz., 2 BZ (mit Fußbodenheizung), Autostellplatz, priv. Pool. Ab 555.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

## Andere Gebiete

### Ankauf

**Suche Wohnung** oder Haus, 2 SZ mit großer Terrasse oder Garten, zentral gelegen an der Costa del Sol, bis 200.000 €. Info: raulymass@gmail.com

### Verkauf

**Nerja: Wohnung**, 2 SZ m. Balkon in Mehrfam.Haus m. Aufzug, 75 m<sup>2</sup>, zentral gelegen, 200.000€ nahe Strand zu verk.. Info: raulymass@gmail.com

## Langzeitvermietung

**Biete kleines Studio** mietfrei gegen etwas Hilfe im Haushalt, La Sella/Pedreguer. ☎ 666 665 846

**Calpe, Haus** mit Pool und Garten, möbliert, ideal für 2 Pers., Rentner bevorzugt, von 15. April - 15. Okt. 2025, Miete 800 € + NK + Kaution. ☎ +34 641 530 166, Whatsapp +34 634 336 018

**Langzeit-Vermietung:** mod. Wohnung, gehobene Ausstattung, 110m<sup>2</sup> + große Terrasse, ruhige Anlage, Meerblick, gerne an Rentner ab 50, direkt v. Eigentümer, deutsch/engl./span. ☎ 0034-650 376 186

**Wir suchen** für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ 615 155 803

### Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

### Weitere Infos:

[http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas\\_turisticas/vivien das\\_turisticas.html?tam](http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/vivien das_turisticas.html?tam)



Ihre **CBZ**

**Direktverkauf 175.000€**

**Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen. 255 m<sup>2</sup> Grundstück, EG 180 m<sup>2</sup> bebaute Fläche, OG 50 m<sup>2</sup>, Innenhof. Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar. 5 Minuten fußläufig zum Zentrum.**

**Weitere Infos: Tel. 607 799 799**

## CBN BUCH SHOP

### Ihr Costa Blanca Reiseführer Ausgabe 2025 - Von Alexander Gresbek

Entdecken Sie die Magie der Costa Blanca mit diesem umfassenden Reiseführer! Tauchen Sie ein in das spanische Küstenparadies, wo 200 Kilometer traumhafte Strände auf historische Schätze treffen. Von pulsierenden Urlaubsorten bis zu versteckten Buchten führt dieser Guide Sie zu den Highlights und Geheimtipps der „Weißen Küste“.

**21,90€**

Erleben Sie:

- Atemberaubende Strände und kristallklares Mittelmeer
- Malerische Fischerdörfer und lebendige Küstenstädte wie Denia, Calpe, Benidorm, Javea und Alicante
- Die faszinierende Geschichte der Region
- Beeindruckende Natur vom Küstenstreifen bis ins bergige Hinterland
- Kulinarische Köstlichkeiten der Region
- Tipps für Aktivurlauber, Kulturfans und Familien

**Zu kaufen in unserem CBN-Buchshop in Benissa**, C/ Dr. Vicente Buigues, 4, per e-mail an [leser@costanachrichten.com](mailto:leser@costanachrichten.com) oder online in unserem Shop: <https://extra.costanachrichten.com/shop/>





### Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**

## Chris Parking

### Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG
HALLE
WÄSCHE
WERKSTATT ITV
24 STUNDEN
TRANSPORT
ZAHLUNG
ÜBERWACHUNG

Tel. 617 369 005



### Umzüge und Transporte

Deutschland **UMZÜGE BROCKE** Spanien

33 Jahre

Wir ziehen Sie stressfrei um!

Deutschland ↔ Spanien

0049(0)6897-7 51 80

www.umzuege-brocke.eu  
info@umzuege-brocke.eu

Umzüge  
Beiladungen  
Möbeltransporte  
Palettentransporte  
Auto-/Krad-Überführungen

## Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119	Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299
---	---

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m<sup>3</sup>, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

TRANSPORTE

Spanien - Deutschland - Spanien  
Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER

0034 662 229 546  
0049 157 73352533

Autotransport nach Deutschland Erste Februarwoche nach D und zurück nach ESP in der letzten Februarwoche. Neumann Transporte, Tel. **0034-635 853 990, 0049-170 202 1071**, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, Tel. **966 435 282, 0049 177 6514151**.

UMZÜGE  
GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen  
Beiladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu  
☎ **0049- 681-938 15554**  
✉ [info@gutundfair.eu](mailto:info@gutundfair.eu)

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ **966 456 962, 670 212 227**, [lagerhaus@telefonica.net](mailto:lagerhaus@telefonica.net)

### Beiladungen/Umzüge

Tel. 966 435 282  
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux

**Wir bringen's!**

Wir transportieren:

- Umzugsgut
- Einzelkartons
- Autos
- Motorräder
- Fahrräder
- Stückgut

Woltmann Transporte  
30853 Langenhagen  
03700 Dénia

www.spanientransporte.com



### Autos

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.

**Kaufe Hochwertige** Fahrzeuge auch Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ **688 335 497**

Suche Kleinwagen PKW, Diesel, Klima span. Kennzeichen. ☎ **687135401**



### Wohnwagen, Mobilheime

Suche Wohnmobil oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ **688 335 497**



WaschmaschineTrockner neuwertig, für Wohnmobile TinyWash nur 17 kg, VB. ☎ **691 891 466**, E-Mail: [speps@mail.de](mailto:speps@mail.de)



### KFZ-Dienstleistungen

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ **965 703 475**



### Boote und Zubehör

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ **606 051 000**.

**Motorjacht 8x2 m**, 18 PS, Diesel, Wellenantrieb in 2024 alles neu, LP Torrevieja, 16.500 € ☎ **+49/1633620881**



### Heizung und Klima

**Deutsche Infrarot-Heizelemente** von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbat. DEJO ☎ **636 684 084**

**Zentralheizung Solar Wenotherm**, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsh. Installateur. Tel. **966 423 792**, Email: [wenotherm.denia@gmx.es](mailto:wenotherm.denia@gmx.es)



### Sanitär und Elektro

## Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
**Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!**  
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,  
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung

**24-Std.-Service**

\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*

☎ **608 861 330 / 696 291 728**

Ihr deutscher Service an der Costa Blanca

E-Mail: [tristan.buhl@freenet.de](mailto:tristan.buhl@freenet.de) · [www.derrohrdokter.jimdo.com](http://www.derrohrdokter.jimdo.com)



### Fliesen

Ausführung sämtlicher Fliesen-,

Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten,  
Estriche, Poolbau, Beratung und Verkauf



**PETER FELD**

FLIESENLEGERMEISTER

Fliesenlegerfachbetrieb - Meisterbetrieb

Tel. **619 006 314 (Deutsch)** · **613 356 498 (Spanisch)**

E-Mail: [peterfeldpartner@hotmail.com](mailto:peterfeldpartner@hotmail.com)

www.fliesencostablanca.com



### Fenster und Türen

## CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: **966 402 079 · 676 368 718**  
[www.cristallux.es](http://www.cristallux.es) · [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)  
Fabrik: C/Benigànim 25, Pego

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718**  
[www.cristallux.es](http://www.cristallux.es), [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)



### Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716**, [www.computer-tom.com](http://www.computer-tom.com)

**Computerprobleme? Handy streikt?** Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder [info@bernhard-net.es](mailto:info@bernhard-net.es)

**Computerservice von und mit Herz!** IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, [www.rvhcomputer.com](http://www.rvhcomputer.com)



### Sat und TV

**DIGI-SAT** - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ **693 508 041**

**Fernseher Philips** 55 Zoll, 125x70, wenig gebraucht, 250.-- €. ☎ **0041/ 796212126**



### Maler

**Deutscher Malermeister/Torrevieja**, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

**Maler- & Verputzarbeiten**, Fassadenwärmehämmung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ **604 114 487** Myro

**Malerbetrieb Bolten seit 1997**

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. **608 760 447**  
[malerbolten@gmail.com](mailto:malerbolten@gmail.com)

**Malerservice Robert** für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, [www.malerservice-robort.com](http://www.malerservice-robort.com)

Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz – kostenlos.  
**www.cbz.es**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.





### Arbeiten rund ums Haus

**Polnische Baufirma** „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

**Polnisches Handwerkerteam:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442.**

**!Klimaanlagen, Wärmepumpen** und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ **608 330 544!**

!!! **Hemme's Dachservice !!!**  
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

**Andreas Hörle,** erstklassige Maler- und Lackierarbeiten, Fassadenanierung. Flexibel und kreativ. ☎ +34 602 544 164, [pintorandi@gmail.com](mailto:pintorandi@gmail.com)

**Dachdecker!!** Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ **617 702 991** oder **E-Mail: spt48@yahoo.com**

**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung -Umbau. [Kropphomas@gmail.com](mailto:Kropphomas@gmail.com)  
☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

**Deutsches Bauunternehmen** - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415** od. **616 346 400**

**Fassaden-Wärmedämmung,** Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Poolanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe **604114487** Myro

**Gelernter deutscher** Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

**Geländeeinzäunungen** - Tennisplätze. Trockenbau/ Carports. Spezialisiert auf Fliesen-/Natursteinverlegung. Info unter: ☎ **696 653 971**

**Pol. Handwerker.** Renovierung, Maler-Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel **610 020 024**

### Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

**Markus Mende**  
**Alfaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 • 619 065 946  
E-Mail: [torantriebe-mende@outlook.de](mailto:torantriebe-mende@outlook.de)



**Wenotherm Zentralheizung** / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ **966 423 792.**

**Zuverl. Deutscher** übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**



### Bauunternehmen und Architekten

**DEUTSCHER ARCHITEKT**  
[www.quitec-valencia.es](http://www.quitec-valencia.es)  
**Tel. 0034-687 819 521**



### Hausverwaltung

**Hausverwaltung im Großraum Dénia.** Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**



### Pooltechnik

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.  
**622 696 373 Vicente (engl./span.)**  
[contact@workinpools.com](mailto:contact@workinpools.com) (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)

**Pool- & Gartenpflege** Raum Moraira. Tito ☎ **617 702 991,**

**Wasserverlust im Pool?** Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: [www.lamarinarohrservice.com](http://www.lamarinarohrservice.com) ☎ **623 013 732 ( Whatsapp)/ 966 398 854**



### Garten

**Schneiden/Trimmen** v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354** od. **600 675 956.** 24h-Serv. [costablancagarden@gmail.com](mailto:costablancagarden@gmail.com)

**Alle Gartenarbeiten,** Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024** Michel

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühlase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

**CORCUERA CONSULTING**

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

**Tel. 966 404 737**  
**WWW.CORCUERACONSULTING.ES**  
**Büros in Els Poblets und Dénia**

**Palmen beschneiden,** gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Gartenpflege, Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **David 643 989 634**



### Stellenangebote

**Wir suchen** Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ **966 773 653**

**Suche für** Raum Moraira-Benitachell Privatperson für Gäste-Check-In/Out Endreinigung und Hausbetreuung. ☎+49 (178) 7484960



### Stellengesuche

**Junge Spanierin** sucht Putzstelle in Calpe. ☎ **643 074 462**



### Geschäftsbeziehungen & Kapital

**Wegen Ruhestand,** eine gut gehende Heizung - Solar und Sanitärfirma mit einem über 35 Jahren alten Kundentamm zu verkaufen. Mehr Info **E-Mail: setraspasafontaneria@yahoo.com**



### Steuern, Recht, Beratung

**NIE, Residencia,** Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎**965 792 451.** Weiteres: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)

**Kanzlei Gohlke.** Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per **Mail: tgohlke@gmail.com** oder ☎ (0034) **629 533 195.**

**Steuer Model 210** Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ **606 051 000** oder [info@olivermarkreichardt.es](mailto:info@olivermarkreichardt.es)

**OMR** [www.olivermarkreichardt.es](http://www.olivermarkreichardt.es) Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ **606 051 000**



## KANZLEI DYLLONG

**Martina Bürgens-Dyllong** - Abogada inscrita  
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht  
**Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien**

Telefon: 0049-231-2208377, [info@kanzlei-dyllong.de](mailto:info@kanzlei-dyllong.de), [www.kanzlei-dyllong.de](http://www.kanzlei-dyllong.de)



### Versicherungen

**helvetia** Ihre Schweizer Versicherung

**Susanne Behrens**  
**Agentur Denia - C/ Marqués de Campo 60, 1/2**  
Tel. +34 966881679 [deniaversicherung@gmail.com](mailto:deniaversicherung@gmail.com)  
Mobil +34 663502729 10-14 Uhr und n. Vereinbarung



### Zahnärzte, -techniker

**clínica dental kirchner** Deutsche Zahnarztpraxis  
[www.k-dental.eu](http://www.k-dental.eu) info@k-dental.eu

**Dr. med. dent. Christian Kirchner**

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr

**Carrer Dr. Fleming, 15 03710 CALP 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09**

**Clínica Dental Cambicon** Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

**Zahnarzt Sven Reger**

**NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138**

**Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS**  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
[dental@cambicon.com](mailto:dental@cambicon.com) | [www.cambicon.com](http://www.cambicon.com)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)



### Pflege und Betreuung

**Biete Pflege-/Alltagshilfe** im Raum Moraira, Benissa, Calpe, Javea & Denia. ☎ **633 053 816**



### Wellness und Kosmetik

**„Salon Karen“** Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) **Tel. 965 841 901**

**Gruber Kosmetik** - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com**



### Sprachen & Unterricht

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396, pweinert@gmx.de**

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. **865607446, 636800692**

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ **966 425 836**

**Wo ist Ihre Anzeige?**

**CBN-Telefon: 617 369 005**



**Kontakte**

**Verwöhne Dich** zu Hause mit Erotik-massage und mehr. ☎ **686 094 328** Dénia.

**Wohne in Dénia.** Irina 42 J., blond. Privat ohne Zeitdruck. Nur mit Termin. ☎ **642 599 017**

**Entspannende Tantra Massage** in Altea/Zentrum. ☎ **624 722 201**



**Bekanntschaffen**

**Charmanter unternehmungslustiger** Wiener, 74, schlank, möchte gerne hübsche SIE um die 60+ auf a Glasert Wein zum Kennenlernen einladen. Ca. 30 km Raum Calpe. ☎ **616 018 603**

**Du, weibl.,** 55-66, vermisst, wie ich, Kuscheleinheiten, magst Musik, Restaurants, Bars, Konzerte. Dann rufe mich, männl., 61, 176, an. ☎ **644 378 136** Denia +50 km

**70+ w, suche** frohen, bodenständigen aktiven Partner. ☎ **658 895 249**

G	P	E	A	M											
E	L	A	I	G	U	A	T	R	A	E	N	E			
R	U	N	D	E	L	A	V	E	N	D	E	L			
W	A	S								D	I	A			
N	B									I	S				
I	F	O								P	E	S	T		
O	E	R								E					
I										G	A	T	A		
K	A	I	N		R	W				U	T	E			
A	U	R	A		S	E	I	D	E		G	E	R		
P	L	A	T	A	N	E				R	I	B	E	R	A

2	9	5	6	3	1	7	4	8
8	3	6	7	2	4	1	9	5
1	7	4	9	5	8	6	2	3
4	1	2	8	6	7	5	3	9
3	6	8	5	4	9	2	7	1
9	5	7	2	1	3	4	8	6
7	2	1	3	9	6	8	5	4
5	4	3	1	8	2	9	6	7
6	8	9	4	7	5	3	1	2

**78er, fit,** schlank, jung geblieben, vermisst Nähe, morgendliches Lächeln, schöne Momente in vielfältiger Gemeinsamkeit. Findet nicht nehmen was kommt sondern finden was passt... entscheidet der Augenblick. Mail: [echolot.deft@gmail.com](mailto:echolot.deft@gmail.com)

**Helmut (76) und Antonio (82)** nicht mehr standfest, suchen Dritten im Bunde für entspannte Momente. Raum Denia, [helmut.wettengel@gmx.de](mailto:helmut.wettengel@gmx.de)



**Allerdeingebote**

*Anita Meyer*  
www.ZeremonienRednerin.ch  
Freie Trauungen  
und Trauerrednerin  
nördliche Costa Blanca  
[info@ZeremonienRednerin.ch](mailto:info@ZeremonienRednerin.ch)

**Für Ihr Familienfest** oder Treffen mit Freunden biete ich Backen und/ oder Kochen an. Alles schmackhaft, sehr gesund, frisch vorbereitet. ☎ **0049/151 289 600 10**

**Haushalts-Auflösung / -Entrümpelungen,** schnell und zuverlässig. ☎ **+34 641 625 306**

**Biete Unterstützung** im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ **610 020 024**

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torre Vieja ☎ **965 703 475** Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**Wir kaufen** Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ **653 251 371**



**Sterne Telescop** Celestron neuwertig, NexStar130SLT, VB. ☎ **691 891 466**, E-Mail: [speps@mail.de](mailto:speps@mail.de)

**Sonderangebote Versicherungen** DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal [www.versicherungspanien.com](http://www.versicherungspanien.com) / Tel. **661 362 248** Michael Gold

**Hörgeräte & Service** von Maïke Fortak [www.hear-maïke.eu](http://www.hear-maïke.eu) ☎ **658 446 384**



**Allerdeingebote**

**Kaufe Schallplatten** Rock, Blues, Jazz, Krautrock, Punk, New Wave, Heavy Metal, usw. ☎ **622 750 117**

**Suche Kleinwagen** PKW, Diesel, Klimaspan. Kennzeichen. ☎ **687135401**

**Kaufe Perserteppiche,** Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar. ☎ **688 335 497**

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Geme unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**



**Tiermarkt**

**Katzenherberge La Palmera,** Sella. Welche/r rüstige Rentner/in hat Lust und Zeit mir zu helfen, z. Zt. 65 Katzen. ☎ **608 961 170** Edith

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ **966 427 678**, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)



**Dénia's Katzenschutzorganisation** - Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine OZA hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von OZA oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: **669 376 113** oder per Email an: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)

**Callosa de Ensarriá.** Betreue Hund & Katze etc. während Ihrer Abwesenheit. ☎ **667 333 450** (Keine Zwinger)

**Kostenlos** nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ **620 106 733**.

**ACHTUNG!!!**

Am **25.01.2025** wurde in der Zeit zwischen 19.00 und 21.30 Uhr in unserem Haus in **Beniarbeig** eingebrochen. Es wurde das ganze Haus durchsucht und etliche Gegenstände geraubt. In Tateinheit wurde unser **PKW/SUV Alfa Romeo Stelvio** mit dem deutschen Kennzeichen **SÜW-GR 136** gestohlen. Falls jemand das Fahrzeug gesehen hat oder irgendwelche Beobachtungen gemacht hat, bitte sofort mich informieren.

**Tel. +34 616 174 631**

**Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!**

**CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE**

**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4,  
Tel. +34-617 368 999, [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)

**ANNAHMEBÜROS:**

**DÉNIA: SERVI BOX,** Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO**  
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

**LA MARINA - SAN FULGENCIO:**  
**Falken Tours:** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**ORIHUELA-COSTA: Falken Tours**  
**Falken Tours**  
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**ALICANTE**

**MURCIA**

**Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen**

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)

**Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?**  
Bewerben Sie sich bei uns:  
[publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es) / Tel. +34-617 369 005



# BUCH



# SHOP

## Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
<b>A2</b>	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
<b>A3</b>	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
<b>A4</b>	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
<b>A5</b>	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

## Rund um Spanien

<b>B1</b>	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
<b>B2</b>	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
<b>B3</b>	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
<b>B4</b>	<b>Gott spricht Kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
<b>B5</b>	<b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
<b>B6</b>	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
<b>B8</b>	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
<b>B9</b>	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
<b>B10</b>	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
<b>B11</b>	<b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b> von Franz handlos	4,00 €
<b>B12</b>	<b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
<b>B13</b>	<b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b> von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
<b>B14</b>	<b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
<b>B15</b>	<b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b> von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €

## Praktische Ratgeber

<b>C1</b>	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
<b>C3</b>	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
<b>C4</b>	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
<b>C5</b>	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

## Informatik

<b>D1</b>	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
<b>D2</b>	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügnern	9,90 €
<b>D3</b>	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
<b>D4</b>	<b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:   
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
 auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
 an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

- Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto  
**paypal@cn-online.es** ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025

Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**,  
oder online in unserem CN-Buchshop unter

<https://extra.costanachrichten.com/shop/>

